Jude

رسالة القديس يهوذا

Jud 1:1 ιουδας `φβωκ `ṅιhcoc πχριστος πcoṅ δε `ṅιακωβος `ṅṅhεταυμεṅριτου ϧεṅ φṅουϯ`φιωτ ουοϩ αυ`αρεϩ `ερωου `ṅιhcoc πχριστος ṅhετθαϩεμ.

Jud 1:1 ιουδας `φ βωκ `ṅ ιhcouc πι Χριστος - `π coṅ δε `ṅ ιακωβος `ṅ ṅhετ αυ μεṅριτ ου ϧεṅ `φ ṅουϯ `φ ιωτ ουοϩ à υ àρεϩ èρωου `ṅ ιhcouc πι Χριστος - ṅhετ θαϩεμ .

Jud 1:1 Ioudas eph bwk en Iysous pi khristos - ep son de en Iakwbos en nyet au menrit ou khen eph nouti eph iwt ouoh à u àreh èrwou en Iysous pi khristos - nyet thahem .

Jud 1:1 يَهُوذَا، عَبْدُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَأَخُو يَعْقُوبَ، إِلَى الْمَدْعُوِّينَ الْمُقَدَّسِينَ فِي اللهِ الآبِ، وَالْمَحْفُوظِينَ لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ.

Jud 1:1 / /ιουδας/ يهوذا / / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /βωκ/ عبد /`ṅ/ إلى ، علامة المفعول و الإضافة /ιhcouc/ يسوع /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριστος/ مسيح - /`π/ ال /coṅ/ أخ /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /`ṅ/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة/ /ιακωβος/ يعقوب / /`ṅ/ ، تعليل ، علامة /ṅhετ/ أولئك الذين /αυ/ هم /μεṅριτ/ ، يحب ، حبيب ، عزيز /ṅhετ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ου/ أداة تنكير / /ϧεṅ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ṅουϯ/ حب ، محبة / /ουοϩ/ أب /ιωτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / إله علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /à/ و ، للجمل /ουοϩ/ / /àρεϩ/ يحرس ، يلاحظ /èρωου/ إليهم ، بينهم /`ṅ/ علامة المفعول و /υ/ ضمير غائب جمع هم /υ/ الماضي البسيط الإضافة ، إلى /ιhcouc/ يسوع /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριστος/ مسيح - /ṅhετ/ أولئك الذين /θαϩεμ/ يدعو .

Jud 1:2 `φṅαι ṅεμ `τϩιρhṅh ṅεμ ϯαγαπh `ṅτου`αϣαι ṅωτεṅ.

Jud 1:2 `φ ṅαι ṅεμ ετ ϩιρhṅh ṅεμ ϯ αϫαπh εṅτου àϣαι `ṅ ωτεṅ .

Jud 1:2 eph nai nem et hiryny nem ti agapy entou àshai en wten .

Jud 1:2 لِتَكْثُرْ لَكُمُ الرَّحْمَةُ وَالسَّلاَمُ وَالْمَحَبَّةُ.

Jud 1:2 /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ṅαι/ رحمة /ṅεμ/ و ، حرف عطف للكلمات / /ετ/ ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف / /ϩιρhṅh/ سلام / /ṅεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ϯ/ ال ، أنا / /αϫαπh/ محبة / /εṅτου/ لكي هم / / ال ، التي ، الذي /àϣαι/ كثير ، يكثر /`ṅ/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ωτεṅ/ أنتم .

Jud 1:3 ṅαμεṅραϯ `cπουδh ṅιβεṅ `εϯρα `μμωου ει`cϧαι ṅωτεṅ εθβε πετεṅουϫαι ευcoπ αcερανагкh `εροι `ε`cϧαι ṅωτεṅ `εϯṅομϯ ϫε `ṅτετεṅεραγωṅιζεcθε ϧεṅ πιṅαϩϯ εταυτhιq `ṅουcoπ `ṅτεṅ θhṅου ϩα ṅι`αγιοc.

Jud 1:3 ṅα μεṅραϯ εcπουδh ṅιβεṅ è ϯ ρα `μμωου ει `cϧαι `ṅ ωτεṅ εθβε πετεṅ ουϫαι ευ coπ à c ερ αṅαϫкh èροι è `cϧαι `ṅ ωτεṅ è ϯṅομϯ ϫε `ṅ τετεṅ εραϫωṅιζεcθε ϧεṅ πι ṅαϩϯ ετ à υ τhι q `ṅ ου coπ εṅτεṅ θhṅου ϩα ṅι àϫιοc .

Jud 1:3 na menrati espoudy niben è ti ra emmwou ei eskhai en wten ethbe peten ougai eu sop à s er anagky èroi è eskhai en wten è tinomti ge en teten eragwnizesthe khen pi nahti et à u tyi f en ou sop enten thynou kha ni àgios .

Jud 1:3 أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ، إِذْ كُنْتُ أَصْنَعُ كُلَّ الْجَهْدِ لأَكْتُبَ إِلَيْكُمْ عَنِ الْخَلاَصِ الْمُشْتَرَكِ، اضْطُرِرْتُ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكُمْ وَاعِظاً أَنْ تَجْتَهِدُوا لأَجْلِ الإِيمَانِ الْمُسَلَّمِ مَرَّةً لِلْقِدِّيسِينَ.

Jud 1:3 /ⲛⲁ/ أصحاب ، ذو ، أداة ملكية للجمع /ⲙⲉⲛⲣⲁϯ/ حبيب ، أحباء /ⲉⲥⲡⲟⲩⲇⲏ/ إجتهاد ، عجلة ، سرعة /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ ، كل
/`ⲥϧⲁⲓ/ أنا ، زمن مضارع يدل على الحال /ⲉⲓ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /`ⲙⲙⲱⲟⲩ/ يفعل /ⲣⲁ/ أنا /ϯ/ أن /ⲉ̀/ جميع
// لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲑⲃⲉ/ أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ⲛ/ يكتب
/ⲡⲉⲧⲉⲛ/ كم ، ضمير ملكية ، أنتم ملككم /ⲟⲩϫⲁⲓ/ معاف ، صحيح ، سلامة ، نجاة ، خلاص /ⲉⲩ/ ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم
حال /ⲥⲟⲡ/ مرة /ⲁ̀/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ⲥ/ ضمير فاعل بمعنى هي /ⲉⲣ/ يصنع ، يفعل
/ⲁⲛⲁⲅⲕⲏ/ جهد ، إكراه ، إلزام ، إحتياج ، ضرورة /ⲉ̀ⲣⲟⲓ/ نحوي ، عندي ، يكون تجاهي /ⲉ̀/ علامة المفعول و الإضافة
/`ⲥϧⲁⲓ/ يكتب /`ⲛ/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ⲱⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲉ̀/ أداة مفعول و إضافة /ϯⲛⲟⲙϯ/
يقوي ، يشجع ، يواسي //ϫⲉ/ بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، قبل مقول القول بمعني أن / /`ⲛ/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
حرف جر ، إضافة / /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲉⲣⲁϫⲱⲛⲓⲍⲉⲥⲑⲉ/ يحارب ، يناضل / /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ⲡⲓ/ أداة
ال ، بمعني المذكر للمفرد عامة تعريف /ⲛⲁϩϯ/ إيمان ، يؤمن /ⲉⲧ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ⲁ̀/ علامة
علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ⲩ/ ضمير غائب جمع هم /ⲧⲏⲓ/ يسلم ، يعطي /ϥ/ هو/ /`ⲛ/ ، تعليل ، علامة
حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر / /ⲟⲩ/ ماذا ، ما ، أداة تنكير / /ⲥⲟⲡ/ مرة / / /ⲉⲛⲧⲉⲛ/ بواسطة
/ /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ كم ، المفعول ، ضمير المخاطبين الجمع ، أنتم /ϧⲁ/ عن ، في ، أسفل ، تحت /ⲛⲓ/ جمع ، ال /ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ/ قدوس .

Jud 1:4 ⲁⲩⲥⲁϧⲙⲟⲩ ⲅⲁⲣ `ⲛϫⲉ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ `ⲉϧⲟⲩⲛ `ⲉⲣⲟⲛ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ `ⲛ`ⲥϧⲁⲓ ⲉⲑⲃⲏ ⲧⲟⲩ `ⲉⲡⲁⲓϩⲁⲡ ⲉⲩⲟⲓ `ⲛⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲉⲩϣⲓⲃϯ `ⲙⲡⲓ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲉϧⲟⲩⲛ `ⲉⲟⲩⲥⲱϥ ⲟⲩⲟϩ `ⲫⲛⲏⲃ `ⲙⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉⲩϫⲱⲗ `ⲙⲙⲟϥ `ⲉⲃⲟⲗ.

Jud 1:4 ⲁ̀ ⲩ ⲥⲁϧⲙ ⲟⲩ ϫⲁⲣ ⲉⲛϫⲉ ϩⲁⲛ ⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛⲏⲉⲧ ⲁⲩ ⲉⲣϣⲟⲣⲡ `ⲛ `ⲥϧⲁⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧ ⲟⲩ ⲉ̀ ⲡⲁⲓ ϩⲁⲡ ⲉⲩ ⲟⲓ `ⲛ ⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲉⲩ ϣⲓⲃϯ ⲉⲙ ⲡⲓ ⲉϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛ ϭⲟⲓⲥ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ ⲟⲩ ⲥⲱϥ ⲟⲩⲟϩ `ⲫ ⲛⲏⲃ `ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ ϥ ⲡⲉⲛ ϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ - ⲉⲩ ϫⲱⲗ `ⲙⲙⲟ ϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .

Jud 1:4 à u sakhm ou gar enge han rwmi è khoun èron nyet au ershorp en eskhai ethbyt ou è pai hap eu oi en asebys eu shibti em pi ehmot ente pen tschois ekhoun è ou swf ouoh eph nyb emmauat f pen tschois Iysous pi khristos - eu gwl emmo f èbol .

Jud 1:4 لأَنَّهُ دَخَلَ خُلْسَةً أُنَاسٌ قَدْ كُتِبُوا مُنْذُ الْقَدِيمِ لِهَذِهِ الدَّيْنُونَةِ، فُجَّارٌ، يُحَوِّلُونَ نِعْمَةَ إِلَهِنَا إِلَى الدَّعَارَةِ، وَيُنْكِرُونَ السَّيِّدَ الْوَحِيدَ: اللهَ وَرَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ.

Jud 1:4 /ⲁ̀/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ⲩ/ ضمير غائب جمع هم /ⲥⲁϧⲙ/ يتسلل ، يندس
/ⲟⲩ/ هم / / /ϫⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /ⲉⲛϫⲉ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع/
/ⲣⲱⲙⲓ/ انسان ، رجل /ⲉ̀/ ، أداة للدلالة على ظرف المكان إلى /ϧⲟⲩⲛ/ داخل /ⲉ̀ⲣⲟⲛ/ إلينا /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين /ⲁⲩ/ هم
/ⲉⲣϣⲟⲣⲡ/ يبادر ، يسبق ، يتقدم ، متقدم ، بكر ، بدء / /`ⲛ/ حرف ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة

رسالة القديس يهوذا

هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، /ⲉⲩ/ دينونة ، حكم /ϩⲁⲡ/ هذا /ⲡⲁⲓ/ لـ /ⲉ̀/ هم /ⲟⲩ/ لأجل /ⲉⲑⲃⲏⲧ/ / يكتب /ⲥϧⲁⲓ`/ جر
/ϣⲓⲃϯ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ فاجر ، شرير /ⲁⲥⲉⲃⲏⲥ/ أداة للمفعول والإضافة /ⲛ`/ يكون / ⲟⲓ / حال
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲙ`/ تغيير ، تمييز
/ⲡⲉⲛ/ / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / نعمة ، فضل ، موهبة /ⲉϩⲙⲟⲧ/ بمعني ، ال
أداة تعريف ، /ⲫ`/ / / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ نجاسة ، دعارة /ⲥⲱϥ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ إلى /ⲉ̀/ إلى /ⲉϧⲟⲩⲛ/ رب /ϭⲟⲓⲥ/ ملكنا ، نا
/ⲡⲓ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / رب /ϭⲟⲓⲥ/ ملكنا ، نا /ⲡⲉⲛ/ / هو /ϥ/ وحيد /ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ`/ سيد ، رب /ⲛⲏⲃ/ مفرد مذكر ، ال
ينكر ، /ϫⲱⲗ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ - مسيح /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
نحو ، //ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /ⲙⲙⲟ`/ يعذب ، يرذل ، يكفن ، وشاح ، عباءة ، فطيرة ، شهد ، عسل
.تجاه

Jud 1:5 ϯⲟⲩⲱϣ `ⲉ`ⲑⲣⲉⲧⲉⲛ`ⲉⲙⲓ ϩⲱⲥ `ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲛϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϫⲉ ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲁ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲛⲟϩⲉⲙ `ⲙⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ `ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ `ⲛⲭⲏⲙⲓ `ⲫⲙⲁϩⲥⲟⲡ ⲇⲉ 2 ⲛⲏⲉⲧⲉ `ⲙⲡⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲁϥⲧⲁⲕⲱⲟⲩ.

Jud 1:5 ϯ ⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲙⲓ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛ ⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϫⲉ ⲟⲩ ⲥⲟⲡ ⲁ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲛⲟϩⲉⲙ ⲉⲙ ⲡⲉϥ ⲗⲁⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲡ ⲕⲁϩⲓ `ⲛ ⲕⲏⲙⲓ `ⲫ ⲙⲁϩⲥⲟⲡ ⲇⲉ ⲉⲥⲛⲁⲩ ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲉⲙⲡⲟⲩ ⲛⲁϩϯ ⲁ̀ ϥ ⲧⲁⲕⲱ ⲟⲩ .

Jud 1:5 ti ouwsh è ethreten èmi hws èreten swoun en hwb niben ge ou sop a Iysous nohem em pef laos èbol khen ep kahi en kymi eph mahsop de esnau nyete empou nahti à f takw ou .

Jud 1:5 فَأُرِيدُ أَنْ أُذَكِّرَكُمْ، وَلَوْ عَلِمْتُمْ هَذَا مَرَّةً، أَنَّ الرَّبَّ بَعْدَمَا خَلَّصَ الشَّعْبَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، أَهْلَكَ أَيْضاً الَّذِينَ لَمْ يُؤْمِنُوا.

Jud 1:5 يعلم /ⲉ̀ⲙⲓ/ لو أنتم /ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ/ أداة مفعول و إضافة /ⲉ̀/ إرادة ، رغبة يريد ، يشاء ، يرغب /ⲟⲩⲱϣ/ أنا ، ال /ϯ/
يعرف ، معرفة ، يعزم ، /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ / أنتم ، مضارع دال على الحال /ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛ/ ك ، بما أن ، تسبحة ، يسبح ، أيضا /ϩⲱⲥ/ ، يعرف
عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩⲱⲃ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ /ينوي
/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ عمل
أداة ملكية /ⲡⲉϥ/ / أداة مفعول و إضافة /ⲙ`/ / يخلص /ⲛⲟϩⲉⲙ/ / يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ علامة زمن الماضي /ⲁ/ مرة /ⲥⲟⲡ/
/ⲕⲁϩⲓ/أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲡ`/حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧⲉⲛ/ نحو ، تجاه //ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ / / شعب /ⲗⲁⲟⲥ/
أداة تعريف ، مفرد /ⲫ`/ / / مصر /ⲕⲏⲙⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ /أرض
أثنان ثاني ، أثنين /ⲉⲥⲛⲁⲩ/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ مرة واحدة /ⲙⲁϩⲥⲟⲡ/ مذكر ، ال
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ يؤمن ، إيمان /ⲛⲁϩϯ/ هم لم /ⲉⲙⲡⲟⲩ/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧⲉ/
.هم /ⲟⲩ/ يهلك /ⲧⲁⲕⲱ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/

Jud 1:6 ϩⲁⲛⲕⲉⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ `ⲙⲡⲟⲩ`ⲁⲣⲉϩ ⲉⲧⲟⲩⲁⲣⲭⲏ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲭⲱ `ⲙⲡⲟⲩⲙⲁ`ⲛϣⲱⲡⲓ `ⲛⲥⲱⲟⲩ ⲁϥ`ⲁⲣⲉϩ `ⲉⲣⲱⲟⲩ `ⲉϧⲟⲩⲛ ϧⲁ `ⲡⲭⲁⲕⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ`ⲥⲛⲁⲩϩ `ⲛⲉⲛⲉϩ `ⲉⲡⲓϩⲁⲡ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ `ⲛ`ⲉϩⲟⲟⲩ.

Jud 1:6 ϩⲁⲛⲕⲉ ⲁⲛϫⲉⲗⲟⲥ ⲉⲙⲡⲟⲩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉⲧ ⲟⲩ ⲁⲣϣⲏ ⲁⲗⲗⲁ ⲁ̀ ⲩ ⲕⲱ ⲉⲙ ⲡⲟⲩ ⲙⲁⲉⲛϣⲱⲡⲓ `ⲛ ⲥⲱ ⲟⲩ ⲁ̀ ϥ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲉ̀ ϧⲟⲩⲛ ⲕⲁ `ⲡ ⲭⲁⲕⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲉⲥⲛⲁⲩϩ `ⲛ ⲉⲛⲉϩ ⲉ̀ ⲡⲓ ϩⲁⲡ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲛⲓϣϯ `ⲛ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ .

Jud 1:6 hanke angelos empou àreh et ou arshy alla à u kw em pou maenshwpi en sw ou à f àreh èrwou è khoun ka ep kaki khen han esnauh en eneh è pi hap ente pi nishti en èhoou .

Jud 1:6 وَالْمَلاَئِكَةُ الَّذِينَ لَمْ يَحْفَظُوا رِيَاسَتَهُمْ، بَلْ تَرَكُوا مَسْكَنَهُمْ حَفِظَهُمْ إِلَى دَيْنُونَةِ الْيَوْمِ الْعَظِيمِ بِقُيُودٍ أَبَدِيَّةٍ تَحْتَ الظَّلاَمِ.

Jud 1:6 /ϩanke/ أشياء أخرى ، أخرين /εт/ يحرس ، يلاحظ /àρεϩ/ / هم لم /εμποϒ/ ملاك /αnϫελος/ أداة تعريف ، علامة المضارع الدال /à/ ولكن ، بل /αλλα/ بدء ، رئيس /αρϣн/ أداة تنكير /οϒ/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ποϒ/ أداة للمفعول والإضافة /μ`/ يترك ، يغفر ، يصمت /κω/ ضمير غائب جمع هم /ϒ/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /οϒ/ / ناحية ، صوب ، تجاه /cω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ مسكن /μαεnϣωπι/ ملكهم يحرس ، /àρεϩ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ هم أداة تعريف ، /π`/ يترك /κα/ داخل /ϩoϒn/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ إليهم ، بينهم /èρωοϒ/ يلاحظ قيود ، رباطات /εcnαϒϩ/ أداة تنكير جمع /ϩαn/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεn/ / ظلمة /χακι/ مفرد مذكر ، ال حرف جر ، /è/ عصر ، مدة ، فترة /ϩεnε/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة للمفعول و الإضافة /`n/ علامة ، تعليل ، ملكية ، /nτε`/ / / قضاء ، حكم /ϩαπ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ل، علامة المفعول علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ / عظيم /nιϣϯ/أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن . يوم ، نهار /èϩοοϒ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Jud 1:7 `μ`φρнϯ `ncοδομα nεμ γομορρα nεμ nικεπολις εтκωϯ `ερωοϒ εταϒερπορnεϒιn `μ`φρнϯ `nnαι οϒοϩ αϒϣε nωοϒ cαφαϩοϒ `nϩαnκεcαρξ cεχн εϒ`cμοτ `nτε πι`χρωμ `nεnεϩ εϒnαϭι `nοϒϩαπ.

Jud 1:7 εμ `φ ρнϯ `n cοδομα nεμ γομορρα nεμ nι πολις ετ κωϯ èρωοϒ ετ à ϒ ερπορnεϒιn εμ `φ ρнϯ `n nαι οϒοϩ à ϒ ϣε εnωοϒ cαφαϩοϒ `n ϩαnκε cαρξ cε кн εϒè εcμοτ `nτε πι εκρωμ `n εnεϩ εϒ nα ϭι `n οϒ ϩαπ .

Jud 1:7 em eph ryti en Sodoma nem Gomorra nem ni polis et kwti èrwou et à u erporneuin em eph ryti en nai ouoh à u she enwou saphahou en hanke sarx se ky euè esmot ente pi ekrwm en eneh eu na tschi en ou hap .

Jud 1:7 كَمَا أَنَّ سَدُومَ وَعَمُورَةَ وَالْمُدُنَ الَّتِي حَوْلَهُمَا، إِذْ زَنَتْ عَلَى طَرِيقٍ مِثْلِهِمَا وَمَضَتْ وَرَاءَ جَسَدٍ آخَرَ، جُعِلَتْ عِبْرَةً مُكَابِدَةً عِقَابَ نَارٍ أَبَدِيَّةٍ.

Jud 1:7 /μ`/ أداة إضافة / / / /φ`/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف / /ρнϯ/ حال /`n/ ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة حرف /nεμ/ / عمورة /γομορρα/ حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ / سدوم /cοδομα/ظرف زمان ومكان ، حرف جر يحيط ، /κωϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ مدينة /πολις/ ال ، جمع /nι//عطف للكلمات ، و أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /ετ/ إليهم ، بينهم /èρωοϒ/ يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة يزني /ερπορnεϒιn/ ضمير غائب جمع هم /ϒ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ ضمير وصل ، التي علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`n/ حال /ρнϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / / أداة إضافة /μ`/ ضمير /ϒ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ و ، للجمل /οϒοϩ/ هؤلاء /nαι/ ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ خلف ، وراء /cαφαϩοϒ/ لهم ، نحوهم /εnωοϒ/ يمضي ، يذهب /ϣε/ غائب جمع هم /εcμοτ/ هم ، مستقبل /εϒè/ يترك /кн/ هم /cε/ لحم /cαρξ/ أشياء أخرى ، أخرين /ϩαnκε/ مفعول ، إضافة ، حرف جر أداة /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /nτε`/ / / صورة ، شكل ، شبه ، ثابت ، نموذج، عبرة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة للمفعول و /`n/ نار /εκρωμ/تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال علامة ، /`n/ / يأخذ /ϭι// سوف /nα/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εϒ/ عصر ، مدة ، فترة /εnεϩ/ / الإضافة

. حكم ، دينونة ، قضاء /ϩαπ/ أداة تنكير /ον/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

Jud 1:8 παιρнϯ on nαικεχωουnι cεcωq `nτουcαρξ ϧεn `πφωρ `ntε ϩαnραcου`ι ϯ μετϭοιc δε cεϣωϣq `μμοc nιωου cεϫεου`α `ερωου.

Jud 1:8 παι ρнϯ on nαι κεκωουnι cε cωq εntου cαρξ ϧεn `π φωρ `ntε ϩαn ραcουὶ ϯ μεϭοιc δε cε ϣωϣ q `μμο c nι ωου cε ϫεουὰ ὲρωου .

Jud 1:8 pai ryti on nai kekwouni se swf entou sarx khen ep phwr ente han rasouì ti metschois de se shwsh f emmo s ni wou se geouà èrwou .

Jud 1:8 .وَلَكِنْ كَذَلِكَ هَؤُلاَءِ أَيْضاً، الْمُحْتَلِمُونَ، يُنَجِّسُونَ الْجَسَدَ، وَيَتَهَاوَنُونَ بِالسِّيَادَةِ، وَيَفْتَرُونَ عَلَى ذَوِي الأَمْجَادِ

Jud 1:8 /παι/ هذا / / /ρнϯ/ حال /on/ كذلك ، ثانية ، أيضا / /nαι/ هذان ، هؤلاء /κεκωουnι/ أخرون /cε/ هم /cωq/ ينجس /εntου/ ملكهم ية ، صيغة تعليل ، لكي هم /cαρξ/ لحم / /ϧεn/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /`π/ أداة /ϩαn/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ntε/ / / حلم ، منام ، رؤيا /φωρ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، /δε/ سيادات /μεϭοιc/ ال /ϯ/ حلم ، رؤيا ، منام /ραcουὶ/ أداة تنكير جمع ال ، جمع /nι/ / ـها ، هي /c/ نفس /`μμο/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يهين ، يجدف ، يزل /ϣωϣ/ هم /cε/ ف يجدف ، يلعن ، يفتري ، يزدري ، يشتم ، يسب ، يستخف /ϫεουὰ/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /cε/ مجد /ωου/ /ὲρωου/ إليهم ، بينهم .

Jud 1:9 μιχαнλ δε πιαρχнαγγελοc εqϫω `μμοc ουβε πιδι`αβολοc nαqcαϫι εθβε `πcωμα `μμωυcнc `μπεqερτολμαn `ε`εn ουϩαπ `nϫεου`α `ε`ϩρнι `εϫωq αλλα πεϫαq ϫε ερε ποc ερεπιϯμαn nακ.

Jud 1:9 μιϧαнλ δε πι αρϣн αnϫελοc εq ϫω `μμο c ουβε πι διὰβολοc nαq cαϫι εθβε `π cωμα εμ μωυcнc εμ πεq ερτολμαn ὲ ὲn ου ϩαπ `n ϫεουὰ ὲ εϩρнι ὲϫω q αλλα πεϫ ὰ q ϫε ερε `π ϭοιc ερεπιϯμαn nακ .

Jud 1:9 Mikhayl de pi arshy angelos ef gw emmo s oube pi diàbolos naf sagi ethbe ep swma em mwusys em pef ertolman è èn ou hap en geouà è ehryi ègw f alla peg à f ge ere ep tschois erepitiman nak .

Jud 1:9 وَأَمَّا مِيخَائِيلُ رَئِيسُ الْمَلاَئِكَةِ، فَلَمَّا خَاصَمَ إِبْلِيسَ مُحَاجّاً عَنْ جَسَدِ مُوسَى، لَمْ يَجْسُرْ أَنْ يُورِدَ حُكْمَ افْتِرَاءٍ، بَلْ قَالَ: «لِيَنْتَهِرْكَ الرَّبُّ».

Jud 1:9 /μιϧαнλ/ ميخائيل /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /αρϣн/ بدء ، رئيس /αnϫελοc/ ملاك / /εq/ ضمير مذكر غائب ، هو /ϫω/ صيغة الحال ، قائلا / /`μμο/ نفس بمعني ، ال /ουβε/ ضد /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /διὰβολοc/ إبليس ، الشيطان ، المفتري ، مثير للفتن ، /c/ ـها ، هي /nαq/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /cαϫι/ كلام ، يتكلم /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما / /`π/ أداة تعريف ، شاكي ، متهم /πεq/ أداة ملكية /cωμα/ جسد /`μ/ أداة مفعول و إضافة /μωυcнc/ موسى / /`μ/ أداة مفعول و إضافة / مفرد مذكر ، ال /ερτολμαn/ يتجاسر /ὲ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ὲn/ يورد ، يحضر /ου/ أداة تنكير /ϩαπ/ قضاء ، دينونة ، حكم /

ما هو فوق ، الجزء /ⲉϩⲣⲏⲓ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ⲉ̀/ / إفتراء ، تجديف /ϫⲉⲟⲩⲁ̀/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲛ̀/ ضمير /ϥ/ علامة الماضي /ⲁ̀/ يقول /ⲡⲉϫ/ / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ على /ⲉ̀ϫⲱ/ الأعلى ال /ⲡ̀/ علامة الحال قبل الاسم /ⲉⲣⲉ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// فاعل أو مفعول بمعني هو /ϭⲟⲓⲥ/ رب /ⲉⲣⲉⲡⲓϯⲙⲁⲛ/ ينتهر /ⲛⲁⲕ/ لك ، عليك ، كنت أنت .

ϫud 1:10 ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲉⲧⲉ `ⲛⲥⲉ`ⲉⲙⲓ `ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲥⲉϫⲉⲟⲩ`ⲁ `ⲛϧⲏⲧⲟⲩ ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲫⲩⲥⲓⲕⲱⲥ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩ`ⲓ `ⲛⲁⲧⲥⲁϫⲓ `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲥⲉⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ.

Jud 1:10 ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲉⲧⲉ `ⲛ ⲥⲉ ⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲥⲉ ϫⲉⲟⲩⲁ̀ `ⲛϧⲏⲧ ⲟⲩ ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲧ ⲟⲩ ⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲫⲩⲥⲓχⲱⲥ ⲉⲙ `ⲫ ⲣⲏϯ `ⲛ ⲛⲓ ⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ `ⲛ ⲁⲧⲥⲁϫⲓ `ⲛ ⲉϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲥⲉ ⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ .

Jud 1:10 nai de ny men ete en se èmi èrwou an se geouà enkhyt ou ny de et ou swoun emmwou phusiχws em eph ryti en ni tebnwouì en atsagi en ekhryi khen nai se takyout .

Jud 1:10 وَلَكِنَّ هَؤُلاَءِ يَفْتَرُونَ عَلَى مَا لاَ يَعْلَمُونَ. وَأَمَّا مَا يَفْهَمُونَهُ بِالطَّبِيعَةِ، كَالْحَيَوَانَاتِ غَيْرِ النَّاطِقَةِ، فَفِي ذَلِكَ يَفْسُدُونَ.

Jud 1:10 / /ⲛⲁⲓ/ هؤلاء /ⲛⲏ/ أولئك /ⲙⲉⲛ/ حقا ، بالحقيقة /ⲉⲧⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ هؤلاء ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /ⲥⲉ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ / الذي /ⲉ̀ⲙⲓ/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /ⲥⲉ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ إليهم ، بينهم /ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ/ يعرف ، يعلم /ϫⲉⲟⲩⲁ̀/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ أولئك /ⲛⲏ/ هم /ⲟⲩ/ / من ،في ، ب، /ⲛ̀ϧⲏⲧ/ / يجدف ، يلعن يعرف ، معرفة ، يعزم ، /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ أداة تنكير ، ضمير بمعني هم /ⲟⲩ/أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /ⲫ̀/ / / أداة إضافة /ⲙ̀/ طبيعي /ⲫⲩⲥⲓχⲱⲥ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ/ ينوي ال / /ⲣⲏϯ/ حال /ⲛ̀/ ال ، جمع /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ̀/ خرس /ⲁⲧⲥⲁϫⲓ/ أداة مفعول و إضافة /ⲛ̀/ / حيوانات /ⲉϧⲣⲏⲓ/ هالك ، فاسد ، /ⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ/ هم /ⲥⲉ/ هؤلاء ، /ⲛⲁⲓ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / أسفل ، تحت، في ، عن مخرب .

Jud 1:11 ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲩⲙⲟϣⲓ ϩⲓ `ⲫⲙⲱⲓⲧ `ⲛKⲁⲓⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲫⲱⲛ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲥⲟⲣⲙⲉⲥ `ⲙ`ⲫⲃⲉχ ⲉ `ⲙⲃⲁⲗⲁⲁⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲧⲁⲕⲟ ϧⲉⲛ ϯ ⲁⲛϯⲗⲟⲅⲓⲁ `ⲛⲧⲉ ⲕⲟⲣⲉ.

Jud 1:11 ⲟⲩⲟⲓ ⲉⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁ̀ ⲩ ⲙⲟϣⲓ ϩⲓ `ⲫ ⲙⲱⲓⲧ `ⲛ ⲕⲁⲓⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲩ ⲫⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲉⲧ ⲥⲟⲣⲉⲙⲉⲥ ⲉⲙ `ⲫ ⲃⲉχⲉ ⲉⲙ ⲃⲁⲗⲁⲁⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲩ ⲧⲁⲕⲟ ϧⲉⲛ ϯ ⲁⲛϯⲗⲟϫⲓⲁ `ⲛⲧⲉ ⲕⲟⲣⲉ .

Jud 1:11 ouoi enwou ge à u moshi hi eph mwit en kain ouoh à u phwn èbolhiten et soremes em eph beχe em Balaam ouoh à u tako khen ti antilogia ente kore .

Jud 1:11 وَيْلٌ لَهُمْ لأَنَّهُمْ سَلَكُوا طَرِيقَ قَايِينَ، وَانْصَبُّوا إِلَى ضَلاَلَةِ بَلْعَامَ لأَجْلِ أُجْرَةٍ، وَهَلَكُوا فِي مُشَاجَرَةِ قُورَحَ.

Jud 1:11 /ⲟⲩⲟⲓ/ ويل /ⲉⲛⲱⲟⲩ/ لهم ، نحوهم /ϫⲉ// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ⲁ̀/ علامة يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، /ⲙⲟϣⲓ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط

أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /`ϕ/ / في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر ، ناحية ، يدوس ، يسحق ، يلقي ، يرمي /ϩⲓ/ رحلة ، مسيرة
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ὰ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ قايين /ⲕⲁⲓⲛ/ أداة مفعول وإضافة /`ⲛ/ طريق /ⲙⲱⲓⲧ/ / ال
/ⲥⲟⲣⲉⲙⲉⲥ/ ال /ⲉⲧ/ في ، بواسطة ، من /ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ / / يسلك ، ينزلق /ⲫⲱⲛ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ الماضي البسيط
بلعام /ⲃⲁⲗⲁⲁⲙ/ أداة مفعول وإضافة /`ⲙ/ أجرة /ⲃⲉⲭⲉ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال/ ال /`ϕ/ / / أداة إضافة /`ⲙ/ ضلالة
يهلك ، /ⲧⲁⲕⲟ/ / ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/
/ / مشاجرة /ⲁⲛϯⲗⲟϫⲓⲁ/ ال /ϯ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / يدمر ، يقتل، يضيع ، هلاك ، دمار ، فساد
. قورح /ⲕⲟⲣⲉ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/

Jud 1:12 ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ `ⲛⲁϭⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲁⲅⲁⲡⲏ ⲉⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉⲩⲟⲓ `ⲙⲙⲁⲛ`ⲉⲥⲱⲟⲩ `ⲉⲣⲱⲟⲩ `ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϩⲟϯ ϩⲁⲛϭⲏⲡⲓ `ⲛⲁⲑⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲣⲉ `ⲡⲑⲏⲟⲩ ϭⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥ`ⲓⲛⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ϩⲁⲛ`ϣϣⲏⲛ `ⲛⲧⲉ `ⲡⲑⲓⲛⲟⲡⲟⲣⲟⲛ ⲛⲉ `ⲛⲁⲧⲟⲩⲧⲁϩ `ⲉⲁⲩⲙⲟⲩ `ⲛⲥⲟⲡ2 `ⲉⲁⲩϥⲟϫⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲛⲟⲩⲛⲓ.

Jud 1:12 ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲏⲉⲧ ⲟⲓ `ⲛ ⲁϭⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛ ⲁϫⲁⲡⲏ ⲉⲩ ⲟⲩⲛⲟϥ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉⲩ ⲟⲓ ⲉⲙ ⲙⲁⲉⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ `ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ ⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁⲧ-ϩⲟϯ ϩⲁⲛ ϭⲏⲡⲓ `ⲛ ⲁⲑⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲣⲉ `ⲡ ⲑⲏⲟⲩ ϭⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥ ⲓ̀ⲛⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ϩⲁⲛ ⲉϣϣⲏⲛ `ⲛⲧⲉ `ⲡ ⲑⲓⲛⲟⲡⲟⲣⲟⲛ ⲛⲉ `ⲛ ⲁⲧⲟⲩⲧⲁϩ ⲉ̀ ⲁⲩ ⲙⲟⲩ `ⲛ ⲥⲟⲡ ⲉⲥⲛⲁⲩ ⲉ̀ ⲁⲩ ϥⲟϫ ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩ ⲛⲟⲩⲛⲓ .

Jud 1:12 nai ne nyet oi en atschni khen neten agapy eu ounof nemwten eu oi em maenèswou èrwou emmauat ou khen ou metat-hoti han tschypi en athmwou ne ouon ere ep thyou tschi emmwou ouoh ef ìni emmwou han eshshyn ente ep thinoporon ne en atoutah è au mou en sop esnau è au fog ou nem tou nouni .

Jud 1:12 هَؤُلاَءِ صُخُورٌ فِي وَلاَئِمِكُمُ الْمَحَبِّيَّةِ، صَانِعِينَ وَلاَئِمَ مَعاً بِلاَ خَوْفٍ، رَاعِينَ أَنْفُسَهُمْ. غُيُومٌ بِلاَ مَاءٍ تَحْمِلُهَا الرِّيَاحُ. أَشْجَارٌ خَرِيفِيَّةٌ بِلاَ ثَمَرٍ مَيِّتَةٌ مُضَاعَفاً، مُقْتَلَعَةٌ.

Jud 1:12 / دنس ، عيب /ⲁϭⲛⲓ/ أداة للمفعول والإضافة /`ⲛ/ يكون /ⲟⲓ/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧ/ يكونوا /ⲛⲉ/ هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ /
هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ محبة /ⲁϫⲁⲡⲏ/ ملككم /ⲛⲉⲧⲉⲛ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/
أداة للمفعول والإضافة /`ⲙ/ يكون /ⲟⲓ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ معكم /ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ/ / / / يتنعم /ⲟⲩⲛⲟϥ/
حرف جر ، في ، من ، /ϧⲉⲛ/ / أداة تنكير /ⲟⲩ/ / وحيد /`ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ/ إليهم /ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ/ وليمة /ⲙⲁⲉⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ/
/`ⲛ/ / سحابة ، غمامة ، غيمة /ϭⲏⲡⲓ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ بلا خوف ، جسارة /ⲙⲉⲧⲁⲧ-ϩⲟϯ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ بواسطة ، على
/ علامة الحال قبل الاسم /ⲉⲣⲉ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ⲟⲩⲟⲛ/ كان /ⲛⲉ/ // بلا ماء /ⲁⲑⲙⲱⲟⲩ/ أداة مفعول وإضافة
و /ⲟⲩⲟϩ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /`ⲙⲙⲱⲟⲩ/ يأخذ /ϭⲓ// / ريح ، نفس /ⲑⲏⲟⲩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲡ/
أداة /ϩⲁⲛ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /`ⲙⲙⲱⲟⲩ/ يحمل /ⲓ̀ⲛⲓ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ⲉϥ/ / ، للجمل
أداة تعريف ، مفرد /`ⲡ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / شجرة /ⲉϣϣⲏⲛ/ تنكير جمع
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`ⲛ/ / يكون ، كان /ⲛⲉ/ / خريف /ⲑⲓⲛⲟⲡⲟⲣⲟⲛ/ مذكر ، ال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`ⲛ/ // ميت /ⲙⲟⲩ/ هم /ⲁⲩ/ لأن /ⲉ̀/ بلا ثمر /ⲁⲧⲟⲩⲧⲁϩ/ حرف جر
/ هم /ⲟⲩ/ ينزع ، يقتلع / ϥⲟϫ/ هم /ⲁⲩ/ لأن /ⲉ̀/ ثاني /ⲉⲥⲛⲁⲩ/ مرة ، تارة ، بلل ، يبل /ⲥⲟⲡ/ زمان ومكان ، حرف جر
. جذر ، أصل ، جذع /ⲛⲟⲩⲛⲓ/ ملكهم /ⲧⲟⲩ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/

Jud 1:13 ϩⲁⲛϩⲱⲓⲙⲓ `ⲛⲁⲅⲣⲓⲟⲛ `ⲛⲧⲉ `ⲫⲓⲟⲙ ⲛⲉ ⲉⲩϩⲓ`ⲥⲫⲏⲓϯ `ⲛⲟⲩϣⲓⲡⲓ ϩⲁⲛⲥⲓⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲣⲉⲙ ⲛⲉ ⲉⲩ`ⲁⲣⲉϩ ⲛⲱⲟⲩ `ⲉ`ⲡⲭⲁⲕⲓ `ⲛⲧⲉ `ⲧⲭⲉⲙⲥ `ⲛⲉⲛⲉϩ.

Jud 1:13 ϩαn ϩωιμι `n αϫριon `nτε `φ ιομ nε εγ ϩιεcφнϯ `n ογ ϣιπι ϩαn cιογ εγ cορεμ nε εγ ὰρεϩ εnωογ ὲ `π χακι `nτε ετ χεμc `n εnεϩ .

Jud 1:13 han hwimi en agrion ente eph iom ne eu hiesphyti en ou shipi han siou eu sorem ne eu àreh enwou è ep kaki ente et χems en eneh .

Jud 1:13 أَمْوَاجُ بَحْرٍ هَائِجَةٌ مُزْبِدَةٌ بِخِزْيِهِمْ. نُجُومٌ تَائِهَةٌ مَحْفُوظٌ لَهَا قَتَامُ الظَّلاَمِ إِلَى الأَبَدِ.

Jud 1:13 /ϩαn/ أداة تنكير جمع /ϩωιμι/ موجة / /`n/ أداة مفعول وإضافة /αϫριon/ هائج / / /`nτε/ علامة ، تعليل ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف //ιομ/ بحر / /nε/ كان ، يكون /εγ/ هم ، حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل /ϩιεcφнϯ/ يرغي ، يزبد /`n/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ογ/ أداة للتنكير /ϣιπι/ خزي ، يخزي /ϩαn/ أداة تنكير جمع /cιογ/ نجوم ، نجم /εγ/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم /cορεμ/ عكارة ، راسب ، يشرد ، يتوه ، يضل ، تفل / /nε/ كان ، يكون /εγ/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم / /ὰρεϩ/ يلاحظ ، يحرس / /εnωογ/ لهم ، نحوهم /ὲ/ أداة مفعول و إضافة ، إلى /`π/ ال /χακι/ ظلمة / / /`nτε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، أن ، حرف جر ، إضافة /ετ/ التي ، ال ، ضمير وصل ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /χεμc/ عتمة ، ظلمة /`n/ علامة ، تعليل ، أداة للمفعول و الإضافة / حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر / /εnεϩ/ فترة ، مدة ، عصر.

Jud 1:14 αϥερ`προφнτεγιn δε on ϶α nαι `nϫε πιμαϩ7 ιcϫεn αδαμ εnωχ εϥϫω `μμος ϫε ις πος αϥ`ι ϶εn ϩαn`εθβα `nαγγελος εγογαβ `nταϥ.

Jud 1:14 ὰ ϥ ερεπροφнτεγιn δε on ϶α nαι εnϫε πι μαϩ ϣαϣϥ ιcϫεn αδαμ εnω϶ εϥ ϫω `μμο c ϫε ιc `π ϭοιc ὰ ϥ ὶ ϶εn ϩαn εθβα `n αnϫελος εγ ογαβ `n ταϥ

Jud 1:14 à f ereprophyteuin de on kha nai enge pi mah shashf isgen Adam enwkh ef gw emmo s ge is ep tschois à f ì khen han ethba en angelos eu ouab en taf

Jud 1:14 وَتَنَبَّأَ عَنْ هَؤُلاَءِ أَيْضاً أَخْنُوخُ السَّابِعُ مِنْ آدَمَ قَائِلاً: «هُوَذَا قَدْ جَاءَ الرَّبُّ فِي رَبَوَاتِ قِدِّيسِيهِ

Jud 1:14 /ὰ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ερεπροφнτεγιn/ يتنبأ /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /on/ أيضا /϶α/ عن ، في ، أسفل ، تحت /nαι/ هؤلاء / /εnϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /μαϩ/ أداة للدلالة على الترتيب العددي / /ϣαϣϥ/ سابع /ιcϫεn/ منذ ، من مدة /αδαμ/ أدم /εnω϶/ أخنوخ / /εϥ/ ضمير مذكر ، صيغة الحال /ϫω/ قائلا / /`μμο/ نفس /c/ هي ، ها //ϫε/ بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، بمعني أن قبل مقول القول /ιc/ ها هو ، هو غائب /`π/ ال /ϭοιc/ رب /ὰ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو ذا / ὶ/ يجئ ، يأتي / /϶εn/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ϩαn/ أداة تنكير جمع /εθβα/ ربوة ، عشرة ألاف / /`n/ أداة مفعول و إضافة /αnϫελος/ ملائكة ، قديس /ογαβ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ مقدس / /`n/ علامة ، تعليل ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر /ταϥ/ ملكه ، يخصه ، له

Jud 1:15 εϥ`ιρι `noγϩαπ ϶α ογon nιβεn ογοϩ `εcοϩι `nnιαcεβнc τнρογ εθβε ϩωβ nιβεn `nτε noγ`ϩβнογ`ι

`ⲙⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁϣⲧ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲥⲁϫⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ϧⲁⲣⲟϥ `ⲉϩⲁⲛⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉ `ⲛⲁⲥⲉⲃⲏⲥ.

Jud 1:15 ⲉϥ ìⲣⲓ `ⲛ ⲟⲩ ϩⲁⲡ ϧⲁ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ è ⲥⲟϩⲓ `ⲛ ⲛⲓ ⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲛⲧⲉ `ⲛ ⲟⲩ `ϩⲃⲏⲟⲩì ⲉⲙ ⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲉⲧ à ⲩ ⲉⲣⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑ ⲛⲁϣⲧ ⲛⲏⲉⲧ à ⲩ ⲥⲁϫⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ϧⲁⲣⲟ ϥ è ϩⲁⲛ ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉ `ⲛ ⲁⲥⲉⲃⲏⲥ .

Jud 1:15 ef ìri en ou hap kha ouon niben ouoh è sohi en ni asebys tyr ou ethbe hwb niben ente en ou ehbyouì em metasebys et à u erasebys nem ethbe hwb niben eth nasht nyet à u sagi emmwou kharo f è han refernobi ne en asebys .

Jud 1:15 لِيَصْنَعَ دَيْنُونَةً عَلَى الْجَمِيعِ، وَيُعَاقِبَ جَمِيعَ فُجَّارِهِمْ عَلَى جَمِيعِ أَعْمَالِ فُجُورِهِمُ الَّتِي فَجَرُوا بِهَا، وَعَلَى جَمِيعِ الْكَلِمَاتِ الصَّعْبَةِ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا عَلَيْهِ خُطَاةٌ فُجَّارٌ».

Jud 1:15 / /ⲉϥ/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /ìⲣⲓ/ يجري ، يفعل ، يصنع / /`ⲛ/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
، حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ϩⲁⲡ/ قضاء ، دينونة ، حكم /ϧⲁ/ عن ، إلى ، حتى /ⲟⲩⲟⲛ/ ، يوجد
شخص ما ، شئ ما /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ جميع ، كل /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل ، و /è/ أداة مفعول و إضافة /ⲥⲟϩⲓ/ يعاقب ، يؤنب ، يلوم ، يوبخ
/ /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة //ⲛⲓ/ جمع ، ال /ⲁⲥⲉⲃⲏⲥ/ ، غير تقي ، منافق
ملحد ، فاجر ، شرير /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ ماذا ، ما ، أداة تنكير / ⲉⲑⲃⲉ/ ما ، لماذا ، لسبب ، لأجل /ϩⲱⲃ/ ، يعمل ، شغل ، عمل
يرسل /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ جميع ، كل / / /`ⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /`ⲛ/ مصدر ، تعليل ، علامة
حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، / /ⲟⲩ/ أداة تنكير /`ϩⲃⲏⲟⲩì/ أعمال /`ⲙ/ أداة مفعول وإضافة
/ⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ/ ذنب ، فجر ، شر ، نفاق /ⲉⲧ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /à/ على الدال المضارع علامة
علامة الماضي البسيط ، الحقيقة /ⲩ/ هم جمع غائب ضمير /ⲉⲣⲁⲥⲉⲃⲏⲥ/ يفجر / /ⲛⲉⲙ/ و ، للكلمات عطف حرف /ⲉⲑⲃⲉ/ ، لأجل
ما ، لماذا ، لسبب /ϩⲱⲃ/ يرسل ، يعمل ، شغل ، عمل /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ جميع ، كل / /ⲉⲑ/ ، التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف
الذي ، الذي /ⲛⲁϣⲧ/ قاس ، صعب /ⲛⲏⲉⲧ/ الذين أولئك /à/ الماضي علامة /ⲩ/ هم /ⲥⲁϫⲓ/ كلام ، يتكلم /`ⲙⲙⲱⲟⲩ/ حرف
إليهم ، هم ضمير + جر /ϧⲁⲣⲟ/ تجاه ، نحو /ϥ/ هو بمعني مفعول أو فاعل ضمير/è/ حرف ، والإضافة المفعول على للدلالة أداة
جر /ϩⲁⲛ/ أداة جمع للنكرة /ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ/ أثيم ، خاطئ / /ⲛⲉ/ كان ، يكون / /`ⲛ/ أداة للمفعول والإضافة /ⲁⲥⲉⲃⲏⲥ/ ، فاجر
شرير .

Jud 1:16 ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲣⲉϥ`ⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ `ⲛⲣⲉϥϥⲓⲁⲣⲓⲕⲓ ⲉⲩⲙⲟϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩ`ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲣⲱⲟⲩ ⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟⲩ`ⲟ ⲉⲩⲟⲓ `ⲛ`ϣⲫⲏⲣⲓ `ⲉϩⲁ`ⲛϩⲟ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲏⲟⲩ.

Jud 1:16 ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓ ⲣⲉϥèⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ `ⲛ ⲣⲉϥϥⲓⲁⲣⲓⲕⲓ ⲉⲩ ⲙⲟϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲟⲩ è ⲡⲓ ⲑⲩⲙⲓⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲣⲱ ⲟⲩ ⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ϩⲟⲩò ⲉⲩ ⲟⲓ `ⲛ `ϣⲫⲏⲣⲓ è ϩⲁⲉⲛϩⲟ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲏⲟⲩ .

Jud 1:16 nai ne ni refèkremrem en reffiariki eu moshi kata nou è pi thumia ouoh rw ou sagi khen ou houò eu oi en eshphyri è haenho ethbe hyou .

Jud 1:16 هَؤُلاَءِ هُمْ مُدَمْدِمُونَ مُتَشَكُّونَ، سَالِكُونَ بِحَسَبِ شَهَوَاتِهِمْ، وَفَمُهُمْ يَتَكَلَّمُ بِعَظَائِمَ، يُحَابُونَ بِالْوُجُوهِ مِنْ أَجْلِ الْمَنْفَعَةِ.

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

Jud 1:16 / /ⲛⲁⲓ/ هؤلاء /ⲛⲉ/ يكونوا /ⲛⲓ// ال ، جمع /ⲣⲉϥèⲕⲣⲉⲙⲣⲉⲙ/ متذمر ، مدمدم / /ⲛ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول /ⲙⲟϣⲓ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ مدعي ، شاكي /ⲣⲉϥϥⲓⲁⲣⲓⲕⲓ/ /، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة للمفعول /è/ أداة ملكية ، ملكهم /ⲛⲟⲩ/ / مثل ، ك مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ// يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة حرف جر ، /ϧⲉⲛ/ / يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ هم /ⲟⲩ/ فم /ⲣⲱ/ و ، للجمل /ϩⲟⲩⲟ/ شهوات /ⲑⲩⲙⲓⲁ/ الـ /ⲡⲓ/ والإضافة هم ، أداة نكرة /ⲉⲩ/ منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /ϩⲟⲩò/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / في ، من ، بواسطة ، على تعجب ، دهشة ، أصدقاء ، عجيب ، /ϣⲫⲏⲣⲓ`/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲛ`/ يكون / ⲟⲓ / وحرف الجر ل ، حال فائدة ، مكسب ، /ϩⲏⲟⲩ/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲑⲃⲉ/ يحابي /ϩⲁⲉⲛϩⲟϩ/ أداة مفعول وإضافة /è/ مدهش ، عجائب ربح ، مكسب .

Jud 1:17 `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ δε ⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲁϯ ⲁⲣⲓ`ⲫⲙⲉⲩⲓ `ⲛⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲉⲧⲁⲩϫⲟⲧⲟⲩ ⲓⲥϫⲉⲛ ϣⲟⲣⲡ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

Jud 1:17 ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ δε ⲛⲁ ⲙⲉⲛⲣⲁϯ ⲁⲣⲓⲉⲫⲙⲉⲩì `ⲛ ⲛⲓ ⲥⲁϫⲓ ⲉⲧ à ⲩ ϫⲟⲧ ⲟⲩ ⲓⲥϫⲉⲛ ϣⲟⲣⲡ èⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓ ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛ ϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ -.

Jud 1:17 enthwten de na menrati ariephmeuì en ni sagi et à u got ou isgen shorp èbolhiten ni apostolos ente pen tschois Iysous pi khristos -.

Jud 1:17 وَأَمَّا أَنْتُمْ أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ فَاذْكُرُوا الأَقْوَالَ الَّتِي قَالَهَا سَابِقاً رُسُلُ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

Jud 1:17 / /ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ أنتم /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / /ⲛⲁ/ ، ذو ، أداة ملكية للجمع علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲛ`/ / تذكر /ⲁⲣⲓⲉⲫⲙⲉⲩì/ أحباء ، حبيب /ⲙⲉⲛⲣⲁϯ/ أصحاب علامة المضارع /à/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// حرف جر منذ ، من مدة /ⲓⲥϫⲉⲛ/ هم /ⲟⲩ/ يقول /ϫⲟⲧ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϣⲟⲣⲡ/ رسول /ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// بواسطة ، من /èⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ / / بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا ، سابقا يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / رب /ϭⲟⲓⲥ/ ملكنا ، نا /ⲡⲉⲛ/ / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / /ⲡⲓ/ ال ، بمعني المذكر المفرد عامة للمفرد أداة تعريف /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح -.

Jud 1:18 ϫⲉ ⲛⲁⲩϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲡⲉ ϫⲉ `ⲉ`ⲡ϶ⲁ`ⲉ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲩ`ⲉ`ⲓ `ⲛϫⲉ ϩⲁⲛⲣⲉϥⲉⲣϩⲁⲗ ⲉⲩⲙⲟϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓ`ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ `ⲛⲧⲉ ⲛⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ.

Jud 1:18 ϫⲉ ⲛⲁⲩ ϫⲱ `ⲙⲙⲟ ⲥ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ⲡⲉ ϫⲉ è `ⲡ ϶ⲁè `ⲛⲧⲉ ⲛⲓ ⲥⲏⲟⲩ ⲉⲩè ì ⲉⲛϫⲉ ϩⲁⲛ ⲣⲉϥⲉⲣϩⲁⲗ ⲉⲩ ⲙⲟϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓ è ⲡⲓ ⲑⲩⲙⲓⲁ `ⲛⲧⲉ `ⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ .

Jud 1:18 ge nau gw emmo s en wten pe ge è ep khaè ente ni syou euè ì enge han referhal eu moshi kata ni è pi thumia ente en ou metasebys .

Jud 1:18 فَإِنَّهُمْ قَالُوا لَكُمْ إِنَّهُ فِي الزَّمَانِ الأَخِيرِ سَيَكُونُ قَوْمٌ مُسْتَهْزِئُونَ، سَالِكِينَ بِحَسَبِ شَهَوَاتِ فُجُورِهِمْ.

Jud 1:18 //ϫⲉ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء/ /ⲛⲁⲩ/ علامة الماضي الناقص ، هم كانوا ، يري

/ⲡⲉ/ / أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ`/ ـها ، هي /ⲥ/ نفس /ⲙⲙⲟ`/ / يقول /ϫⲱ/ الأخير ، أخر /ϧⲁⲉ̀/ ال /ⲡ`/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /ⲉ̀/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// يكون هم ، /ⲉⲩⲉ̀/ زمن ، وقت /ⲥⲏⲟⲩ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ⲉⲛϫⲉ/ / يأتي ، يجئ ، يحضر /ⲓ̀/ / مستقبل يقيني /ⲣⲉϥⲉⲣϩⲁⲗ/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، /ⲙⲟϣⲓ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ مخادع ، مضل ، غشاش ، نصاب /ⲛⲧⲉ`/ / / شهوات /ⲑⲩⲙⲓⲁ/ الـ /ⲡⲓ/ أداة للمفعول والإضافة /ⲉ̀/ ال ، جمع /ⲛⲓ// مثل ، ك مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / رحلة ، مسيرة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲛ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن حرف جر / /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ/ فجور ، عدم التقوي ، شر ، نفاق .

Jud 1:19 ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲏⲉⲧⲫⲟⲣϫ `ⲉⲃⲟⲗ `ⲙⲯⲩⲭⲓⲕⲟⲥ ⲛⲏⲉⲧⲉ `ⲙⲙⲟⲛ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲛϧⲏⲧⲟⲩ.

Jud 1:19 ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲏⲉⲧ ⲫⲟⲣϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲙ ⲯⲩⲭⲓⲕⲟⲥ ⲛⲏⲉⲧⲉ `ⲙⲙⲟⲛ ⲉⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲛϧⲏⲧ ⲟⲩ .

Jud 1:19 nai ne nyet phorg èbol em psuχikos nyete emmon epneuma enkhyt ou .

Jud 1:19 هَؤُلاَءِ هُمُ الْمُعْتَزِلُونَ بِأَنْفُسِهِمْ، نَفْسَانِيُّونَ لاَ رُوحَ لَهُمْ.

Jud 1:19 / /ⲛⲁⲓ/ هؤلاء /ⲛⲉ/ يكونوا /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين /ⲫⲟⲣϫ/ مفصول ، مشقوق ، معتزل / /ⲉ̀ⲃⲟⲗ// تجاه ، نحو /ⲙ`/ من ، /ⲛϧⲏⲧ`/ / روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ/ ليس ، لا ، كلا /ⲙⲙⲟⲛ`/ / أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧⲉ/ نفساني /ⲯⲩⲭⲓⲕⲟⲥ/ أداة مفعول و إضافة هم /ⲟⲩ/ ،في ، ب .

Jud 1:20 `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲁϯ ⲕⲉⲧ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.

Jud 1:20 ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲛⲁ ⲙⲉⲛⲣⲁϯ ⲕⲉⲧ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁϩϯ ⲉⲑ ⲟⲩⲁⲃ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲧⲱⲃϩ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑ ⲟⲩⲁⲃ .

Jud 1:20 enthwten de na menrati ket thynou khen peten nahti eth ouab ereten twbh khen pi pneuma eth ouab .

Jud 1:20 وَأَمَّا أَنْتُمْ أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ فَابْنُوا أَنْفُسَكُمْ عَلَى إِيمَانِكُمُ الأَقْدَسِ، مُصَلِّينَ فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ،

Jud 1:20 / /ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما /ⲛⲁ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، ذو ، أداة ملكية للجمع ، حرف /ϧⲉⲛ/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / بيني /ⲕⲉⲧ/ أحباء ، حبيب /ⲙⲉⲛⲣⲁϯ/ أصحاب أداة تعريف ، مفرد مؤنث /ⲉⲑ/ / يؤمن ، إيمان /ϩϯ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ⲡⲉⲧⲉⲛ/ / /جر ، في ، من ، بواسطة ، على / يتضرع ، يصلي ، يتوسل ، صلاة ، تضرع ، توسل /ϩⲃⲱⲧ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ مقدس /ⲟⲩⲁⲃ/ ، ال ، التي ، الذي أداة تعريف ، /ⲉⲑ/ / روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ مقدس /ⲟⲩⲁⲃ/ مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي .

Jud 1:21 ⲙⲁⲣⲉⲛ`ⲁⲣⲉϩ `ⲉⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁⲅⲁⲡⲏ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ `ⲉⲃⲟⲗ ϧⲁ`ⲧϩⲏ `ⲙⲡⲓⲛⲁⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉⲩⲱⲛϧ `ⲛⲉⲛⲉϩ.

Jud 1:21 μαρε ⲛ ὰρεϩ ὲⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩ αϫαπⲏ `ⲛⲧε `φ ⲛⲟⲩϯ `ⲛ ϫⲟⲩϣⲧ ὲβολ ϧαετ-ϩⲏ εμ πι ⲛαι `ⲛⲧε πεⲛ ϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ πι Χριⲥτοⲥ - εⲩ ωⲛϧ `ⲛ εⲛεϩ .

Jud 1:21 mare n àreh èron khen ou agapy ente eph nouti en gousht èbol khaet-hy em pi nai ente pen tschois Iysous pi khristos - eu wnkh en eneh .

Jud 1:21 وَاحْفَظُوا أَنْفُسَكُمْ فِي مَحَبَّةِ اللهِ، مُنْتَظِرِينَ رَحْمَةَ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ لِلْحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ.

Jud 1:21 /μαρε/ ياليت ، علامة التمني بمعني فليكن /ⲛ/ نحن / /ὰρεϩ/ يلاحظ ، يحرس /ὲⲣⲟⲛ/ إلينا / /ϧεⲛ/ حرف
جر ، في ، من ، بواسطة ، على علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`ⲛⲧε/ / / محبة /αϫαπⲏ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/
إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`ⲛ/ / اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ /
أمام ، قدام ، /ϧαετ-ϩⲏ/ / نحو ، تجاه //ὲβολ// / يتوقع ، يأمل ، يرتجي ، ينظر ، ينتظر /ϫⲟⲩϣⲧ/ زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/ سابقا ، وجها لوجه
ملكنا ، نا /πεⲛ/ / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧε/ / / / رحمة /ⲛαι/ المذكر بمعني ، ال
/ϭⲟⲓⲥ/ رب / /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ يسوع /πι/ ال بمعني المذكر للمفرد عامة تعريف أداة /Χριⲥτοⲥ/ مسيح - /εⲩ/ أداة تنكير هم
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة إضافة ، /`ⲛ/ يحيا /ωⲛϧ/ مدمجة مع حرف الجر ، ضمير بمعني هم
مفعول / /εⲛεϩ/ أبدية / فترة ، مدة ، دهر ، عصر.

Jud 1:22 ϩαⲛⲟⲩⲟⲛ μεⲛ ερετεⲛⲥⲟϩι `μμωⲟⲩ εⲩερδι`αⲕριⲛⲓⲛ `μμωⲟⲩ.

Jud 1:22 ϩαⲛⲟⲩⲟⲛ μεⲛ ερετεⲛ ⲥⲟϩι `μμωⲟⲩ εⲩ ερδιὰⲕριⲛⲓⲛ `μμωⲟⲩ .

Jud 1:22 hanouon men ereten sohi emmwou eu erdiàkrinin emmwou .

Jud 1:22 وَارْحَمُوا الْبَعْضَ مُمَيِّزِينَ،

Jud 1:22 /ϩαⲛⲟⲩⲟⲛ/ بضعة ، بعض من /μεⲛ/ بالحقيقة ، حقا /ερετεⲛ/ صيغة الحال ، أنتم /ⲥⲟϩι/ يؤنب ، يلوم ، يوبخ
حرف جر /`μμωⲟⲩ/ يفحص ، يختبر /ερδιὰⲕριⲛⲓⲛ/ هم /εⲩ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /`μμωⲟⲩ/ يعاقب
حرف جر + ضمير هم ، إليهم .

Jud 1:23 ϩαⲛⲟⲩⲟⲛ δε ερετεⲛⲛⲟϩεμ `μμωⲟⲩ ερετεⲛϩωλεμ `μμωⲟⲩ `εβολ ϩιτεⲛ ⲟⲩ `χρωμ ϩαⲛⲟⲩⲟⲛ δε ερετεⲛⲛαι ⲛωⲟⲩ ϧεⲛ ⲟⲩϩⲟϯ ερετεⲛμⲟⲥϯ `ⲛϯⲕε`ϣθⲏⲛ ετⲟι `ⲛαϭⲛⲓ `εβολ ϧεⲛ ϯⲥαρξ.

Jud 1:23 ϩαⲛⲟⲩⲟⲛ δε ερετεⲛ ⲛⲟϩεμ `μμωⲟⲩ ερετεⲛ ϩωλεμ `μμωⲟⲩ ὲβολϩιτεⲛ ⲟⲩ εⲕρωμ ϩαⲛⲟⲩⲟⲛ δε ερετεⲛ ⲛαι `ⲛ ωⲟⲩ ϧεⲛ ⲟⲩ ϩⲟϯ ερετεⲛ μⲟⲥϯ `ⲛ ϯ ⲕε εϣθⲏⲛ ετ ⲟι `ⲛ αϭⲛⲓ ὲβολ ϧεⲛ ϯ ⲥαρξ .

Jud 1:23 hanouon de ereten nohem emmwou ereten hwlem emmwou èbolhiten ou ekrwm hanouon de ereten nai en wou khen ou hoti ereten mosti en ti ke eshthyn et oi en atschni èbol khen ti sarx .

Jud 1:23 وَخَلِّصُوا الْبَعْضَ بِالْخَوْفِ مُخْتَطِفِينَ مِنَ النَّارِ، مُبْغِضِينَ حَتَّى الثَّوْبَ الْمُدَنَّسَ مِنَ الْجَسَدِ.

Jud 1:23 /ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ/ أنتم ، صيغة /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ بعض من ، بضعة /ϩⲱⲗⲉⲙ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /`ⲙⲙⲱⲟⲩ/ ينقذ ، يخلص ، ينجي /ⲛⲟϩⲉⲙ/ الحال نار /ⲉⲕⲣⲱⲙ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ من، بواسطة /ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ / حرف جر + ضمير هم ، إليهم /`ⲙⲙⲱⲟⲩ/ يخطف /ⲛⲁⲓ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ بعض من ، بضعة /ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ/ حرف جر ، في ، /ϧⲉⲛ/ / هم /ⲱⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ يرحم يبغض ، يكره ، يمقت ، بغض ، كراهية /ⲙⲟⲥϯ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ خوف /ϩⲟϯ/ اداة تنكير /ⲟⲩ/ من ، بواسطة ، على ثوب /ⲉϣⲑⲏⲛ/ أخر ، أخرى /ⲕⲉ/ ال ، أنا /ϯ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / / دنس ، عيب /ⲁϭⲛⲓ/ أداة للمفعول والإضافة /`ⲛ/ يكون /ⲟⲓ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ /ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ لحم /ⲥⲁⲣⲝ/ ال ، أنا /ϯ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ نحو ، تجاه // .

Jud 1:24 ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ `ϣϫⲟⲙ `ⲙⲙⲟϥ `ⲉ`ⲁⲣⲉϩ `ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲛⲁⲧ`ⲥⲗⲁϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁϩⲟⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲙⲡⲉ`ⲙⲑⲟ `ⲙⲡⲉϥⲱⲟⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲓ `ⲛⲁⲧⲁϭⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ.

Jud 1:24 ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ `ϣϫⲟⲙ `ⲙⲙⲟ ϥ ⲉ̀ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲛ ⲁⲧⲉⲥⲗⲁϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁ ϩⲟ ⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲉⲙ ⲡⲉϥ ⲱⲟⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲟⲓ `ⲛ ⲁⲧⲁϭⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲑⲉⲗⲏⲗ .

Jud 1:24 phy de ete ouon eshgom emmo f è àreh èrwten en ateslati ouoh eta ho ten thynou empemtho em pef wou ereten oi en atatschni khen ou thelyl .

Jud 1:24 وَالْقَادِرُ أَنْ يَحْفَظَكُمْ غَيْرَ عَاثِرِينَ، وَيُوقِفَكُمْ أَمَامَ مَجْدِهِ بِلاَ عَيْبٍ فِي الابْتِهَاجِ،

Jud 1:24 //ⲫⲏ/ ذاك /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲉⲧⲉ/ الذي /ⲟⲩⲟⲛ/ يوجد ، شئ ما ، /ⲁ̀ⲣⲉϩ/ / ⲉ̀ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /`ⲙⲙⲟ/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /`ϣϫⲟⲙ/ شخص ما و ، /ⲟⲩⲟϩ/ غير عاثر ، غير منزلق /ⲁⲧⲉⲥⲗⲁϯ/ أداة للمفعول والإضافة /`ⲛ/ / إليكم ،لكم ، إياكم /ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ/ يحرس ، يلاحظ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / أنتم /ⲧⲉⲛ/ وجه ، مقدم الشيء ، قائم /ϩⲟ/ الذي كان، التي كانت ، /ⲉⲧⲁ/ للجمل أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ / مجد /ⲱⲟⲩ/ أداة ملكية /ⲡⲉϥ/ / أداة مفعول و إضافة /`ⲙ/ / أمام /ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ/` المفعول ، كم أداة /ⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / طاهر ، بلا عيب /ⲁⲧⲁϭⲛⲓ/ أداة مفعول وإضافة /`ⲛ/ يكون /ⲟⲓ/ تنكير ، ما ، ماذا / /ⲑⲉⲗⲏⲗ/ تهليل ، يهتف ، ابتهاج .